

**Chinese (simplified) translation of:**  
*Bowel cancer screening: the next step.*

# 肠癌筛查： 下一步

## 解释您的测试结果

您的测试结果表明需要进一步的检查。这并不意味着您患上癌症，只是您的大便中发现了微量的潜血。

- 接受测试的每 500 人中将约有 10 人大便带血，并会被通知看筛查专科医生 (SSP)。即使这样，大便带血的人十分之九都没有癌症。
- 大便带血可能是称为息肉的小赘生物或其它疾病（如痔疮）所致。

## 接下来会怎样？

- 您将得到 SSP 的评估预约（参阅随附的信件）。
- 这项评估是为了确保您的身体适合进行结肠镜检查（见下文）。
- 该评估应不会超过 45 分钟。
- 在评估之前，您无需改变您的饮食或用药，但评估时您应携带正在服用的任何药物。
- SSP 将与您讨论测试结果，并说明可进一步做哪些测试。您将有机会提出您可能存在的疑问或顾虑。
- 有可能会测量您的血压。
- 评估后将请您返回做进一步测试，通常是结肠镜检查。我们将安排适合您的日期和时间。
- SSP 将向您解释结肠镜检查程序，并向您提供资料供您带走。
- 如果您不能参加这次评估，应尽快致电免费求助热线 0800 015 2514 从而安排更合适的日期和时间，这点非常重要。

## 什么是结肠镜检查？

- 结肠镜检查利用细管末端上一个非常小的摄像头，让医生或护士查找您肠道中的任何息肉或癌症迹象。

- 有时会从肠道上取一小块样本在显微镜下检查，以寻找癌细胞。

- 与大多数医疗程序一样，结肠镜检查有发生并发症的可能。每 150 个病例中约有 1 例可能出现出血，每 1000 个病例中约有 1 例可能因该程序造成肠穿孔。如果发生这种情况，几乎都需要手术修复穿孔。在极少数病例（证据表明每 10000 个病例中仅为 1 例）中，结肠镜检查可导致死亡。在您来接受评估时，筛查专科护士将会说明筛查的益处和风险。

## 如果结肠镜检查表明我需要进一步治疗，那么会怎样？

- 如果您需要进一步的治疗，您将被送往适合您的专家处。例如，如果在结肠镜检查时切除了肠息肉，可能会通知您在一至三年时间内返回再次进行结肠镜检查。

- 在您来接受评估时，筛查专科护士能解答您可能存在的任何疑问或顾虑。



Published by the Public Health Agency, Ormeau Avenue Unit, 18 Ormeau Avenue, Belfast BT2 8HS. Tel: 028 9031 1611. Textphone/Text Relay: 18001 028 9031 1611.